

Жінки мають тенденцію до створення своїх слів із вже існуючих, які, в основному, мають відтінок ласкавого ставлення, і можуть бути пестливими.

Порівняно з мовою чоловіка мова жінки більш різноманітна. Це пов'язано як з емоційною, так і з психологічною нестабільністю жінки.

На жаль останнім часом спостерігається вживання жінками лайливих слів на рівні з чоловіками.

Отже в мовленні жінка і чоловік займають різні рівні, грають різні ролі, але в той же час і чоловіки і жінки можуть використовувати змішану лексику.

АНГЛІЙСЬКІ ВЕРБАЛЬНІ ОДИНИЦІ ЗІ ЗНАЧЕННЯМ "МІМІКА"

Доп. - Власенко Н., ПР-31

Наук. кер. - канд.філол.наук, доц. Медвідь О.М.

У даному пункті зупинимося на вербальній інтерпретації мімічних жестів, тому що в даній роботі нас цікавить саме вербальні номінації мімічних жестів, фразеологічні конструкції з ними, а також зв'язок невербальних засобів спілкування з їх вербальним вираженням в англійській мові.

Як було відзначено в попередньому пункті, мімічне вираження емоцій і їхня вербальна інтерпретація повністю залежать від культури тих націй, які говорять на даних вербальних і невербальних мовах.

Говорячи про англійську мову, необхідно зазначити, що хоча на ній спілкуються й англійці й американці, культури даних народів дуже відрізняються, а, отже, відрізняються і їхні невербальні мови. Якщо для англосаксонської культури невластиві бурхливі прояви емоцій, а це знаходить відображення й у природній мові, то американці набагато емоційніші, їхня міміка більш експресивна, що й знаходить відображення в лексемах і фразеологічних зворотах.

Отже, англійська мова відображає складність і непередбачуваність характеру нації. Гідністю англійців є

незворушність. Це знайшло відбиття в таких зворотах як *to keep stiff upper lip* – залишатися незворушним, *to be a good loser* – уміти програвати та ін. Проте, у мові ми знаходимо цілий ряд слів і фразеологічних словосполучень, які відбивають внутрішній і зовнішній малюнок поведження людини і її вміння спілкуватися в родині й на роботі.

Міміка є проявом емоцій, які пов'язані з таким фізіологічним процесом в організмі, як підвищення температури головного мозку. Це, так само як і в українській мові знаходить відображення і в англійській мові: *boiling mad, hot head, hot tempered, cool as a cucumber* – холоднокровний, незворушний; *cooling down* – (спорт.), приведення організму в нормальний стан після змагань.

Що стосується американської культури, то Р. Бірдістел виявив, що люди його культури використовують у спілкуванні звичайно 50-60 кинемо, з яких більше половини співвідносяться з головою, головним чином з областю обличчя.. Говорячи про рухи брів, слід зазначити, що тут міміка збігається з українською культурою за винятком, коли відбувається опускання брів униз без їхнього одночасного руху в горизонтальній площині. Слід зазначити, що, незважаючи на деякі особливості мімічної поведінки англійських культур, їхня невербальна мова досить близька до української культури.

Отже, поняття “невербальна комунікація” пов'язане з мовою тіла, його рухами і відноситься до паралінгвістики. У тексті невербальна поведінка є завжди значимою і має свої певні засоби вираження. Значне місце у невербальній комунікації посідає міміка людини. Різні культури обумовлюють різне мімічне вираження, тому відповідним чином це відображається у мові даного народу.